

ENTE AUTONOMO REGIONALE
«TEATRO DI MESSINA»

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

N. 14 del 18.4.2016

OGGETTO: Collaborazione con BECAS ARGO - ospitalità tirocinante.

L'anno duemilasedici, il giorno 18 del mese di APRILE nei locali dell'Ente, convocato dal Presidente nei modi di legge, si è riunito il Consiglio di Amministrazione così composto:

- | | | |
|---------------|--------------------|-----------------|
| 1) - Dott. | Maurizio Puglisi | Presidente |
| 2) - Prof. | Daniele Macris | Vice Presidente |
| 3) - Dott. | Carmelo Altomonte | |
| ✕ - Sig. | Salvatore D'Urso | |
| ✕ - Avv. | Giovanni Giacoppo | |
| ✕ - Sig. | Giovanni Moschella | |
| 4) - Prof.ssa | Laura Pulejo | Consiglieri |

Assente giustificato: Sig. Salvatore D'Urso

Avv. Giovanni Giacoppo

Sig. Giovanni Moschella

Presiede il Presidente Dott. MAURIZIO PUGLISI

Partecipa alla riunione il Sovrintendente, Dott. Antonino Saija.

Sono presenti per il Collegio dei Revisori, i Sigg.ri:

.....
.....
.....

Premesso che, Ninni Bruchetta, direttore artistico della sezione prosa, ha presentato relazione sull'opportunità di aderire alla richiesta di collaborazione con la Becas Argo, nell'ambito del progetto per la creazione di un network internazionale, con la "Fundacion para el Fomento en Asturias de la Investigacion Cientifica Aplicada y la Tecnologia" (FICYT);

Considerato che per la collaborazione richiesta, l'unico onere a carico del Teatro sarebbe l'ospitalità di un tirocinante e l'offerta allo stesso dell'opportunità di fare un'esperienza concreta nel mondo del lavoro, in particolare nel settore dell'impresa culturale, con un valido scambio di conoscenze con la struttura dell'Ente;

Tenuto conto che per l'ospitalità consisterebbe nell'alloggio gratuito negli appartamenti della foresteria del teatro, per il periodo di sei mesi;

Vista la relazione del direttore artistico Ninni Bruschetta, che ampiamente rappresenta il progetto in discussione;

Dato atto che l'onere a carico dell'Ente Teatro consiste unicamente nell'ospitalità presso la foresteria del teatro;

Ritenuto di condividere la proposta;

Vista la l.r. 04/1995

Visto lo Statuto dell'Ente

Visto il D.Lgs. 118/2011

Tutto ciò premesso, con il voto consultivo favorevole del Sovrintendente, con quattro voti favorevoli su quattro votanti

DELIBERA

- 1) la narrativa forma parte integrante e sostanziale del presente dispositivo;
- 2) approvare la collaborazione con BECAS ARGO nell'ambito del progetto per la creazione di un network internazionale, con la "Fundacion para el Fomento en Asturias de la Investigacion Cientifica Aplicada y la Tecnologia" (FICYT), offrendo l'ospitalità ad un tirocinante per il periodo di sei mesi, con alloggio presso la foresteria dell'Ente che non avrà ulteriori oneri all'infuori di questo;
- 3) al Presidente, Sovrintendente e responsabili apicali compete l'adozione di tutti gli atti e provvedimenti per l'attuazione della presente deliberazione nel rispetto delle vigenti normative in materia amministrative e contabile.



Oggetto: Becas Argo tirocinanti. Richiesta per avere la disponibilità a titolo gratuito di una camera della foresteria per mesi 6 a partire dal 30/03/2016 per il tirocinante Pedro Luis León Parada.

Nell'ambito delle relazioni internazionali, stiamo sviluppando un rapporto con la società governativa spagnola BECAS ARGO partner delle principali università spagnole, con il fine di essere anche una opportunità per la formazione per le nuove generazioni che desiderano fare una esperienza concreta nel settore culturale e dello spettacolo dal vivo, incentivando la mobilità dei giovani in Europa, secondo le linee guida dei trattati europei in materia di studio e mobilità post laurea.

I tirocinanti hanno la possibilità di trascorrere da un minimo di 6 ad un massimo di 12 mesi presso un paese europeo ed extra europeo, con il fine di acquisire nuove competenze, perfezionando l'apprendimento della lingua. Nel contempo possono trasmettere il loro sapere, essere a disposizione della struttura mettendo a servizio le proprie capacità e attitudini. Essi ricevono un sussidio economico da parte del governo spagnolo (Ministero dell'Educazione e della Cultura) che gli consente di sostenere le spese di viaggio e una piccola mensilità per il loro sostentamento.

L'Ente ospitante solitamente contribuisce con un apporto che può essere di natura economica o in servizi. La possibilità di entrare a contatto con culture diverse dalla nostra e di collaborare con Enti europei che possano contribuire ad accrescere le risorse umane, è un'occasione di crescita per il nostro Ente.

A tal fine, vi chiedo di mettere a disposizione a titolo gratuito del tirocinante selezionato, una camera della foresteria per tutto il periodo di permanenza, e di ricordarvi con il Sig. Corrado Russo che sarà il tutor del tirocinante Sig. Pedro Luis León Parada e che appronterà il suo programma di lavoro all'intero dell'Ente.

Cordiali saluti

Il Direttore Artistico

Ninni Bruschetta

Responsabile progetti internazionali

Corrado Russo

CHE COSA È BECAS ARGO?

ARGO è un programma di mobilità promosso dal **Ministerio de Educación, Cultura y Deporte** che mira a promuovere la formazione continua dei laureati di tutte le università spagnole attraverso lo svolgimento di stage presso aziende in Europa, Stati Uniti, Canada e in aziende spagnole o multinazionali con sede in Asia od Oceania. Il programma **ARGO** ha una durata di tre anni e si svolge tra il 2014 e il 2017. La concessione delle borse avverrà, in forma continua, fino al 31 di dicembre del 2016. Durante il periodo 2014-2016, si concederanno un totale di 630 borse per la realizzazione di 330 stage in imprese straniere con sede in un paese europeo, 180 in USA e Canada e 120 in imprese spagnole o multinazionali con sede in Asia od Oceania.

Più in particolare, ai laureati, il programma ARGO permette di:

Ottenere una prima esperienza professionale in un'azienda,

Completare l'istruzione,

Avvicinarsi alla realtà aziendale in un contesto internazionale e migliorare le competenze professionali,

Aumentare le opportunità di carriera,

Migliorare le capacità linguistiche.

Dall'altra parte, il programma dà la possibilità alle aziende di incontrare e valutare potenziali futuri dipendenti dell'azienda stessa, i quali potranno apportare le loro competenze linguistiche ed accademiche aggiornate, inserendosi nella gestione aziendale con qualifiche elevate. Questa esperienza contribuisce, inoltre, alla internazionalizzazione delle imprese partecipanti, così come pure a migliorare le loro risorse umane e ad aprire nuove vie d'affari in altri ambienti.

Promotori

ARGO è un programma finanziato dal **Ministero Spagnolo di Educazione, Cultura e Sport**, attraverso la **Segreteria di Stato di Educazione, Formazione Professionale e Università**.

Dal 2009 Fondazione per la promozione in Asturias della ricerca scientifica applicata e tecnologia (**FICYT**) è l'ente responsabile a livello nazionale del coordinamento e dell'esecuzione delle sovvenzioni **ARGO**.



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



CONTRACT FOR TRAINING PLACEMENTS ARGO PROGRAM

This contract governs the relationship established within the ARGO Program between:

Fundación para el Fomento en Asturias de la Investigación Aplicada y la Tecnología (FICYT).

With registered office at:

C/Cabo Noval, 11-1C

E - 33007 Oviedo

Represented by:

Mrs. ANGELES ALVAREZ GONZALEZ, director.

(Hereafter referred to as "the Institution")

And

Ente Autonomo Regionale Teatro di Messina

With registered office at: **via Garibaldi 98122-Messina-Italia**

Represented by: **Dr. Maurizio Puglisi, Presidente**

(Hereafter referred to as "the Host Organisation")

And

Pedro Luis León Parada

With ID **75903690X**

Personal Address: **CALLE Trainera -Urb.Sierra Mar 2- 12 0 11207 Algeciras**

(Hereafter referred to as "the Intern")

Signatures:
The Institution

The Host Organization

The Intern

IT HAS BEEN AGREED AS FOLLOWS:

Article 1: Purpose of the contract

The object of this Agreement entails the commitment by the parties thereto to enable the beneficiary to undertake the placement at the host institution within the ARGO program, financed by the Spanish Ministry of Education Culture and Sport from the Spanish Government, with the purpose of carrying out a work placement related to his/her degree.

The host organisation will decide to accept the candidate as beneficiary of an ARGO grant, with the support and collaboration of the institution according to and under the program that is detailed hereafter.

The institution will act according to the bases of the "ARGO Program" promoted by the Spanish Ministry of Education Culture and Sport, and its main objective is to provide Spanish university graduates the opportunity to realize an internship in a company abroad.

The participant declares he/she complies with the program participation requirement.

According to the resolution of July 21th 2014 published in the BOE of August 7th of the same year, through which the Spanish Ministry of Education Culture and Sport awards FICYT the management of the "ARGO Mobility Program for University Graduates", the parties hereby declare to have taken note of and accepted the terms and conditions set out in the present contract and its annexes, where are defined the relationships between the parts involved, and the respective rights and obligations, refers to his participation in the mobility program before mentioned.

Article 2: Duration

The period subject to the present contract forms part of a fixed time slot, the infringement of which may result in a sanction.

The placement shall commence on (day/month/year)... **01/05/2016** and finalise on (day/month/year)... **31/10/2016**

The duration is therefore **6** months.

This Agreement covers the above-mentioned period.

Article 3: Obligations of the partners

The partners of this placement project (the Institution, the Host Organisation and the Intern) undertake to respect the Partnership Quality Commitment (annexed to this contract) summarising the main obligations of the partners.

Article 4: Programme of the placement

Details of the programme of the placement governed by this contract are given in annex I (Training Agreement)

Article 5: ARGO financial contribution

The amount assigned in relation with living expenses and accommodation is 550.0 € gross/month. The amount assigned in relation with travel expenses is 250.0 € gross and 0.0€ gross for the visa if appropriate.

In accordance with applicable legislation, a withholding of 2% will be made (personal income tax) on these amounts. Besides, the Social Security fee of the intern will be discounted of the monthly amount of the grant.

Article 6: Payments to the intern

The Institution undertakes to deposit, in the bank account provided by the intern, the ARGO contribution defined in Article 5 of the present Contract.

Signatures:

The Institution

The Host Organization

The Intern



All the information relating to the payments is showed in the appendix of the "Acta de aceptación de toma de posesión de la ayuda ARGO" that the intern has to submit when he accepts the grant.

Article 7: Other sources of financing

Other financial contribution, personal contribution, other community programmes, etc received by the Intern for the placement governed by this contract will comprise a total amount of 250.0 Euros per month. (The company gives a contribution in kind with an equivalent monetary value - L'Ente offre l'alloggio in appartamento con uso cucina, condiviso e non in uso esclusivo, per tutto il periodo del progetto.)

Article 8: Bank account

The ARGO financial contribution shall be paid into the bank account indicated by the Intern as follows:

TITULAR: **LEON PARADA, PEDRO LUIS**

C.C.C: **02392042203040014304**

Article 9: Monitoring and checks

In order to realize the internship monitoring, the Intern and the Host organisation hereby undertake to send to the Institution 3 reports call: first month, intermediate and final inform.

In addition, 6 months after ending the internship the Intern hereby undertake to fill in an employability survey. Likewise, all along his stay, he has to realize lessons to acquire and develop transversal key competences; and ultimately he has to elaborate and present a memory.

In case of not presenting the reports and justifying in the form and the established deadlines, FICYT reserves the right to apply economic penalties to the Intern.

The Intern and the Host organisation shall keep available for the Institution any documents which demonstrate that the placement programme is being carried out, or has been completed, in accordance with the terms of the Agreement signed between the Spanish Ministry of Education Culture and Sport and Science and FICYT, as managing institution.

Article 10: Liability

Each contracting party shall exonerate the others from any civil liability for damages suffered by him or his staff as a result of performance of this contract, provided such damages are not the result of serious and deliberate misconduct on behalf of the other party or his staff.

Spanish Ministry of Education and Science or their staff shall not be held liable in the event of a claim under the contract relating to any damage caused during the execution of the placement. Consequently, the Spanish Ministry of Education and Science shall not entertain any request for indemnity of reimbursement accompanying such claim.

The beneficiary, Mr. /Ms Pedro Luis León Parada, holder of ID No.75903690X and normally resident at Trainera -Urb.Sierra Mar 2-(Algeciras) hereby accepts liability before third parties for any claims for damages that may arise as a result of an act or omission arising the for exercise of functions related to his/her actions within the ARGO Global program, provided that said damages are the result of a serious and deliberate misconduct on his/her part.

Signatures:
The Institution

The Host Organization

The Intern



Article 11: Termination of the Agreement

The Agreement may be terminated in the event that any of the parties fails to comply with the obligations included therein, and regardless of the consequences provided for under the applicable law. The Spanish Ministry of Education Culture and Sport and/or FICYT are entitled to cancel or terminate this Agreement without any further legal formality where no action is taken by the parties within one month of receiving notification by registered letter.

If the Intern terminates the contract before its contractual end or if he/she fails to follow the contract in accordance with the rules, he/she will have to refund the amount of the grant already paid following these rates:

- If the working contract terminates unilaterally and without previous consultation on behalf of the intern, before the first five months of the internship (compulsory minimal duration), he/she will have to refund the total amount of the grant already received.
- If the working contract terminates unilaterally and without previous consultation on behalf of the intern, over the first five months of the internship (compulsory minimal duration), he/she will be entitled to receive the amount of the grant corresponding to the actual time of

In case of termination by the Intern due to "force majeure", the Institution must be advised and the intern have to justify and document the reduction (copy of the new job contract,...). The justified reasons are:

- Access to employment,
- Family situation (disease, death, ...),
- Unforeseeable exceptional situation or event beyond the Institution's control,

Article 12: Jurisdiction

Where no amicable agreement can be reached, the courts of Oviedo (Asturias; Spain) shall have sole jurisdiction in any dispute between the contracting parties concerning this Agreement. The law applicable to this Agreement is the law of Spain (the Institution's country).

Article 13: Amendments or additions to the Agreement

Amendments to this contract may be made only by means of a codicil signed on behalf of each part by the signatories to this contract.

Signatures:
The Institution

The Host Organization

The Intern



In accordance with the parts of this contract, they sign it in three copies:

The **Institution:** La Fundación para el Fomento en Asturias de la Investigación Científica Aplicada y la Tecnología – FICYT

Signature and stamp: Ángeles Álvarez González, directora

.....Date:.....

The **Host Organization:** Ente Autonomo Regionale Teatro di Messina

Signature and stamp: Dr. Maurizio Puglisi, Presidente

.....Date:.....

The **Intern:** Pedro Luis León Parada

Signature:

.....Date:.....

Signatures:
The Institution

The Host Organization

The Intern



ANNEX I TRAINING AGREEMENT

I. DETAILS OF THE INTERN

Name of the intern:	Pedro Luis León Parada
Address:	CALLE Trainera -Urb.Sierra Mar 2- 12 0 11207 Algeciras
With ID:	75903690X
Field of vocational education:	Bellas Artes
Sending institution:	FICYT C/Cabo Noval, 11-1C 33007 Oviedo - Spain
Contact person:	Floriane Nguyen
e-mail:	fnguyen@ficyt.es
Phone:	+34985207434
Fax:	+34985207433

II. DETAILS OF THE PROPOSED TRAINING PROGRAMME ABROAD

Host organisation (name address): Ente Autonomo Regionale Teatro di Messina via Garibaldi 98122, Messina (Italia)
Contact Person (name, function, e-mail, phone): Corrado Russo; Manager of International Programming; corradorusso@teatrovittorioemanuele.it; +39 338 3060683
Planned dates of start and end of the placement period: From 01/05/2016 until 31/10/2016 Months: 6 Internship schedule: 40 weekly hours
Grant amount for living expenses and accommodation: 550.0 € gross Maximum grant amount for travel expenses: 250.0 € gross Maximum grant amount for visa expenses: 0.0 € gross Account holder and bank account: LEON PARADA, PEDRO LUIS - 02392042203040014304

Knowledge, skills and competence to be acquired:

Disponibilità, flessibilità oraria, ottima conoscenza della lingua italiana sia parlata che scritta, buona conoscenza della lingua inglese sia parlata che scritta. Capacità a lavorare sia in gruppo che da soli. ottima conoscenza del pacchetto office e dei principali social media. Essere propositivi. Problem solving

Detailed programme of the training period:

Assistenza al settore delle relazioni internazionali:

affiancare il responsabile del settore in tutte le attività che si svolgeranno in sede per il coordinamento e lo sviluppo delle stesse.

Supporto al settore Teatro Scuola:

Affiancamento nel coordinare le attività di formazione rivolte al mondo della Scuola (docenti e alunni), la stagione del teatro ragazzi e la comunicazione nei nostri principali social.

Supporto al settore dell'audience development e comunicazione:

Ampliamento del pubblico ed individuazione di un nuovo pubblico. Elaborare strategia che possano accrescere il numero degli spettatori e diversificare la tipologia a seconda dell'offerta.

Supporto al settore della Produzione:

coordinamento ed affiancamento alle nostre attività di produzione quali ad esempio la circuitazione nazionale degli spettacoli da prodotti dal nostro teatro.

Tasks to be realized by the trainee:

- Produzione: affiancamento del responsabile di produzione in tutte le attività che riguardano questo settore, nello specifico la tournée in Italia e le nostre co-produzioni.

- Relazioni internazionali: capacità di assistere il responsabile dell'Ente Teatro di Messina, nelle relazioni internazionali, accoglienza e coordinamento attività europee come residenze artistiche, comunicazione, etc. presso il nostro Teatro.
- audience development: assistenza nelle attività destinate alla formazione di un pubblico giovane e all'ampliamento di quello già costituito. Iniziative per l'individuazione di un nuovo pubblico.

Monitoring and Mentoring of the intern:

Monitoring reports (first month and intermediate), transversal key competences' lessons

Evaluation and Validation of the training placement:

Final report (monitoring, memory and employability survey), final certificate and employability report.

Signatures:
The Institution

The Host Organization

The Intern

ANNEX II

PARTNERSHIP QUALITY COMMITMENT

The FICYT (the Institution) is committed to:

- Disseminating information about the program in all Spanish universities
- Assuring the quality of the internship
- Preselecting beneficiaries on the basis of clearly defined and transparent criteria
- Establishing a contract whose contents are transparent for all parties involved
- Helping interns in collaboration with partner organizations in the practical, professional and cultural aspects of life in the host country, in particular and if necessary, through language training focused to meet their occupational needs
- Assisting and informing the intern about the stay
- Evaluating with each participant the personal and professional development achieved through participation in the ARGO Program
- Contracting a multirisks insurance policy (against accidents and civil liability, travel and sanitary)

The company (the Host Organisation) is committed to:

- Helping the grant holder in his/her integration process by facilitating him/her, as much as possible, the search for an adequate accommodation as well as his/her integration in the mentality of the country
- Assigning tasks and responsibilities to beneficiaries in order to match their knowledge, skills, competencies and training objectives, and ensure that appropriate equipment and support is available
- Identifying a tutor in charge of the grant holder, who will manage the progress and the development of the work program in a continuous way and by carrying out changes, when necessary
- Sending to the FICYT the Intermediate Report in the middle of the internship and the Final Report as well as a copy of the Internship Certificate at the end of the internship
- Giving the intern an Internship Certificate

The beneficiary (the Intern) is committed to:

- Abide by the rules and regulations of the host organization, its normal working hours, code of conduct and rules of confidentiality
- Communicate with the FICYT about any problem or changes regarding to the placement
- Send to the FICYT the Monitoring Reports (Initial, Intermediate, Final, Employability). As well as all the documentation in respect of transport and visa fees, final certificate, etc.
- Complete the employability questionnaire and a trainee's report
- Attend a transversal key competences course
- Review the information included on ARGO web site: www.becasargo.es
- Implement fully the mutual agreement made in order to ensure the success of the internship
- Must be informed about the visa and residence requirements at destination countries

Signatures:
The Institution

The Host Organization

The Intern

La presente delibera, previa lettura, viene approvata e sottoscritta.

IL PRESIDENTE

IL SOVRINTENDENTE

